

Научно-исследовательская работа  
История

**«СТРАНИЦЫ ЗАПИСНОЙ КНИЖКИ НЕМЕЦКОГО СОЛДАТА»**

*Выполнила:*

***Поздеева Валерия Александровна***

*Учащаяся 5б класса*

*МБОУ «СШ №12», Россия, город Глазов*

*Руководитель:*

***Зямбаева Алина Сергеевна***

*Учитель истории и обществознания, воспитатель*

*МБОУ «СШ №12», Россия, город Глазов*

## Введение

На одной из экскурсий в школьном музее Боевой Славы 361 ЗАП ПВО я увидела один очень интересный экспонат. Это была личная записная книжка немецкого солдата. Из рассказа экскурсовода я узнала, что эта книжка была привезена учащимися нашей школы из Мурманской области в 1986-1987 годах. Туда ребята вместе со своим классным руководителем ездили на археологические раскопки по местам боев 361 ЗАП ПВО в годы Великой Отечественной войны.

Мне захотелось узнать, что там написано. Несмотря на то, что в школе мы немецкий язык не изучали, я решила перевести текст записной книжки на русский язык.

## Основная часть

При первом изучении записной книжки я выяснила, что на начальных страницах даны общие рекомендации и наставления руководства немецкой армии своим простым солдатам. Далее идут пустые страницы, на которых солдаты могли делать свои пометки. В фондах школьного музея сохранилось только несколько страниц, изучение которых я привожу в своей работе ниже.

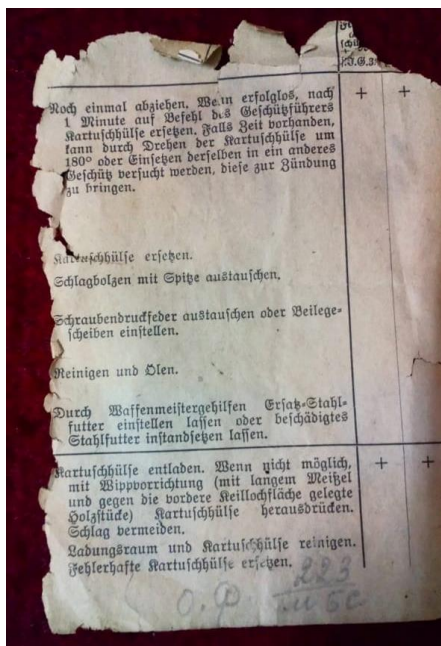


Рисунок 1. Страница 1 записной книжки немецкого солдата

На рисунке 1 в переводе на наш русский язык читаем: «Снова отведите. В случае неудачи через одну минуту по команде наводчика включите пусковое устройство (ПУ). Если есть время, ПУ можно повернуть на 180 градусов или присоединить к другому снаряду, чтобы попытаться использовать его в качестве воспламенителя.

Включите ПУ, замените ударник на шип. Замените винтовую пружину сжатия или отрегулируйте прокладки.

Чистка и смазка. С помощью оружейника отрегулируйте захват патрона или отремонтируйте поврежденный патрон.

Разрядите ПУ. Если это невозможно, используйте качающее устройство (длинное долото и вальцовые детали, расположенные напротив передней крутой поверхности отверстия), чтобы вытолкнуть ПУ. Избегайте удара.

Очистите грузовой отсек и ПУ.

Запишите неисправные ПУ».



	Ursache	Behebung
13	Kartuschhülle wird beim Öffnen des Verschlusses nicht ausgemworfen oder hemmt.	Verschluss nicht festig genug geöffnet. Kartuschhülle durch Gasdruck aufgebauscht. Ladungsraum stark verschmutzt.
13	wie vor.	Auswerfer beschädigt bzw. gebrochen.
14	Rohr innen verschmutzt.	Mangelhafte Pflege, Pulverrückstände, Feuchtigkeit/niedererschlag.
15	Seelenwand weist Roststellen auf.	wie vor.
16	Rohr ist beim Schießen sehr heiß geworden.	Einfluss des Gasdrucks und Reibung beim Schuß, insbesondere bei größerer Feuergewindigkeit.

Рисунок 2. Страница 2 записной книжки немецкого солдата

Далее на рисунке 2 читаем:

«12. ПУ при открывании затвора не выбрасывается или заклинивает. Затвор не открылся т.к. достаточно холодно. ПУ вздулось из-за давления газа.

13. То же, что выше. Выталкиватель поврежден/сломан.

14. Ствол грязный внутри. Брак, выпаление конденсата.

15. Стенки канала ствола имеют пятна ржавчины то же, что выше.

16. Ствол сильно нагревается при стрельбе. Влияние давления газа и трения при стрельбе, особенно при высокой скорострельности».



Рисунок 3. Страница 3 записной книжки немецкого солдата

Перевод рисунка 3: сообщить дисциплинарному начальству. Наклеивание почтовых марок на платные полевые почтовые отправления запрещается. Пометка «полевая почта», которая предоставляется бесплатно, на отправлениях не ставится.

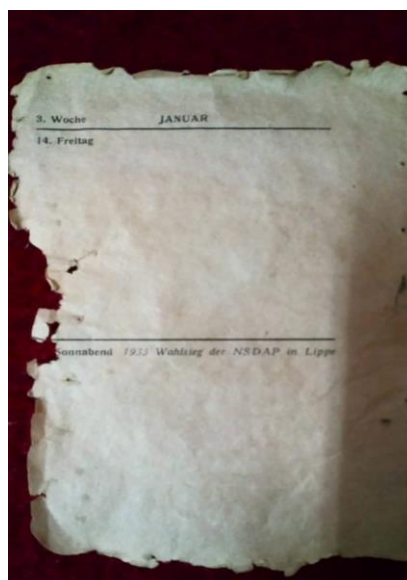


Рисунок 4. Страница 4 записной книжки немецкого солдата

3. Неделя Январь

14. Пятница

Суббота 1933 Победа НСДАП на выборах в Липпе.

А далее в записной книжке идут пустые страницы (для примера рисунок 5). Они предназначались для того, чтобы немецкие солдаты могли делать какие-то свои пометки и записи.

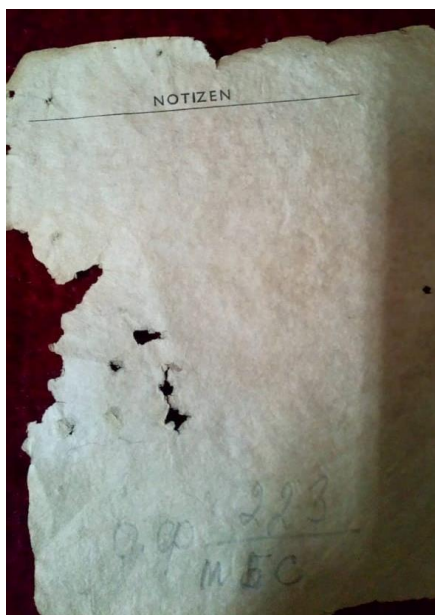


Рисунок 5. Страница 5 записной книжки немецкого солдата

## **Заключение**

В ходе своего исследования я познакомилась с тем как выглядит и что было записано в личной записной книжке немецкого солдата. Мне было очень интересно переводить немецкие слова на русский и узнать, какие наставления давало руководство немецкой армии простым ее солдатам. Не менее интересным было держать в руках записную книжку и знать, что более 70 лет назад ею пользовался немецкий солдат.

Список использованной литературы:

1. <https://translate.yandex.ru/translator/de-ru>
2. Фонды школьного музея Боевой Славы 361 ЗАП ПВО